

[TWiki](#) > [KitWiki Web](#) > [FinnishActivities](#) > [FinnishLanguageResourceCentre](#) > [FinClarin20081104KokousPK](#)
(2008-11-15, [KimmoKoskenniemi](#))

FiLRC: FIN-CLARIN: Johtoryhmän videoneuvottelukokous

ti 4.11.2008 klo 10.00-11.25

PÖYTÄKIRJA

Osanottajat:

- HY: Kimmo Koskenniemi (pj); Antti Arppe (siht.)
- CSC: Tero Aalto
- JY: Ari Huhta
- [JoY](#): Jussi Niemi
- Kotus: Pirkko Nuolijärvi
- OY: Marketta Harju-Autti
- [TaY](#): Jaana Kekäläinen

1. Yleistä - ilmoitusasioita

- EU-CLARIN: Työpakettien 2 & 5 käynnistystyöpaja Berliinissä 6-9.10. (AA&KK/HY + [TeroA/CSC](#))
- OPM:n kansallisten infrastruktuurien tiedotus- ja keskustelutilaisuus 15.10.: Raportti (AA): kielentutkimuksessa ei päällekkäisyyttä, mutta YKT-sektorilla toivotaan vähintään tietoisuutta sivuavista hankkeista.

2. Muitten tieteenalojen sekä yliopistokirjastojen (erit. paikalliset ja kansalliset) digitointi- ja infrastruktuurihankkeet

- JK:n raportti keskusteluista Taina Jääskeläisen kanssa (YKT/FSD ja CESSDA): yhteistyö voisi koskea autentikointia aineistojen käytössä; ainakin Suomen osalta yhteistyö näyttäisi järkevältä, ei osannut vastata laajemmasta kuviosta; JK pitää paikallisesti yhteyttä "FIN-CESSDA":aan; pyritään yhteispalaveriin ennen vuodenvaihdetta.
- KK:n raportti kirjallisuuspankin suunnittelun tilanteesta ja mahdollisesta hyödynnettävyydestä ja integroitavuudesta FIN-CLARINissa: Kirjallisuuspankki kiinnostunut ensisijaisesti tekijänoikeudesta vapautuneesta kirjallisuudesta; HY:n piirissä käynnistynyt hanke jossa Kansalliskirjaston yksiköt mukana; saatu yhteyksiä kirjastoväkeen (Kaisa Sinikara/HY/Kans.Kirj); kirjastojen ja CLARINin välinen työnjako hahmottumassa; kirjastojen asiakkailta käyttöoikeus kaikkeen (mitä rajaa tekijänoikeuslainsäädäntö) - CLARIN:in erityinen piirre mahdollisuus tarjota kanava käyttöoikeuksiltaan rajallisiin materiaaleihin. Kirjallisuuspankista riippumatta digitoitu 60k sivua vanhahkoa suomenkielistä tekstiä (laitteistoja ja henkilöstöä Mikkelissä).
- AH: kirjastojen aineistot; historia-aineiden aineistot (pääasiassa ulkomailla); kysymys näitten roolista? KK: kirjastojen kanssa pitäisi päästä organisatoriseen yhteistyöhön; kirjastot keskittyvät aineistojen saatavuuteen, muttei niitten annotointiin ja muuhun käsittelyyn/analyysiin. Kirjastoaineisto voi olla käytettävissä FIN-CLARINin puitteissa, jos se on vapaata (tekijänoikeudet ratkaisevat) tai jos siihen on mahdollista saada lupa jollakin menettelyllä (ja tämä on spesifioitavissa aineiston metadatatassa CLARIN-yhteensopivasti).
- AH: JY:n hum. tdk:n infrastruktuuriohjelman tunnustelu: historia- ja taideaineiden aloitteesta suunnittelemassa tutkimusaineistojen tavoitettavuutta; alkuvaiheessa; yhteydessä yhteyshenkilöön (Simo Mikkonen,

simo.mikkonen@jyu.fi); osittain päällekkäistä, mutta historian kartta-aineistoja ja taidepuolen kuvia; FIN-CLARIN voi tarjota teknistä infrastruktuuria kuten YKT/FSD:lle;

- OY /Giellagas/Saamelaimuseo Siida. Yhteistyö selvittävänä.

3. Digitoitavien aineistojen ja niiden vaatiman laitteiston ja työn arviointi

- AH: pienimuotoisen digitoitokokeilu tulossa piakkoin
- Yliopistokohtaisten digitointivalmiusten (palvelut ja laitteet) kartoitus muissa yliopistoissa?
- OY: hankittu oppiaineelle viime vuonna laitteisto äänitallenteiden digitoimiseksi, mutta työvoimaa vähän (runsas puolet aineistosta digitoitu); pohjoisten suom.ugr. kielten aineistoja digitoitu (2500 nauhatuntia digitoitavaa: murteita, nykypuhekieltä, lapsenkieltä; saamen kieli ei mukana koska erikseen rahoitettu ja digitoitu)
- [JoY](#): tilanne auki yliopistorakenteen uudistamisesta johtuen.
- [TaY](#): ei digitoitavia aineistoja, joten ei tarvetta digitointiresursseille toistaiseksi.
- KK: pyritään Kielikonsortion puitteissa yhteisvoimin saamaan kansallista rahoitusta digitointiin; näin saadaan FIN-CLARINin infrastruktuuriin sisältöä; esim. SA:n kielentutkimusta koskevissa hakemuksissa voisi ehdottaa aineistojen säilytystä FIN-CLARINin puitteissa -> voiko PN välittää tämän toivomuksen ao. toimikunnalle/tiedesihteerille?.

4. Organisaatioiden ja niiden kieliresurssien yleiskuvaukset

- HY: hum. tdk:n kielten laitoksilta saatu aineistoinventaarit romaanisten kielten laitosta lukuunottamatta; nämä siirretään seuraavaksi Kitwikiin; jatkossa tarkoitus tiedustella aineistoja valtiotieteellisen ja muiden tiedekuntien puolella.
- JY: puuttuvia aineistoja löydetty kasvatustieteiden puolelta; suurin osa siirretty Kitwikiin.
- Kotus: sisällytetään vielä inventaariin digitointisuunnitelmaan kuuluvat aineistot; digitoimattomien aineistojen priorisointisuunnitelma tekeillä.
- [TaY](#): ei tietoa uusista aineistoista.
- Aineistoinventaarien sisällytys EU-CLARIN aineistorekisteriin; AA keskustellut alustavasti Dieter van Uytvanckin kanssa, josko tähän löytyisi sopivia automaattisia apuvälineitä.

5. Aineistoja koskevien käyttöoikeuksien kartoitus

- CLARINissa tarvitaan tekijänoikeudellisesti rajattujen aineistojen osalta sopimusteksti; jos se puuttuu, niin vaikeaa sisällyttää mukaan.
- Kunkin aineiston kohdalla tarvitaan yhteyshenkilö, jonka takana on aineistoa koskeva sopimus ja/tai siihen liittyvät käyttöoikeudet.
- Mikäli oikeudet ovat yleistä tutkimuskäyttöä rajallisemmat; selvittävä mahdollisuutta neuvotella laajemmat käyttöoikeudet.
- Sekin on riittävä tieto, ettei sopimusta ole, tai että aineiston alkuperäinen kerääjä- tai oikeudenomistajataho ei ole yliopiston palveluksessa tai ylipäänsä tavoitettavissa.
- Marjut Salokannel ottaa yhteyttä ja tiedustelee sopimusten käyttöoikeusmäärittelyjä.

- MA-H: missä määrin informanteilta on pyydetty lupaa esim. Kotuksessa; huomattava osa aineistosta ilman eksplisiittistä lupaa? PN: Kotuksessa ei vanhoissa aineistossa ole sopimuksia, mutta uusissa on keruuvaiheessa tehty ja Kotukselle luovutetuissa myös luovutus sopimukset; tekeillä selvitys aineistojen ja osa-aineistojen "omistajista". KK: Vanhojen aineistojen kohdalla omat erityiskysymykset käyttöoikeuksien osalta, joka selvitettävä (rinnastus MPI:n siirtomaanauhoitteisiin); kenties ratkaistavissa käyttäjien "Code of Conduct" -sitoumuksilla.
- JN: Voisiko saada sopimus pohja? AA: Voisi saada - keskustelen asiasta MS:n kanssa vielä tänään; vähintäänkin tarkistuslistaa sopimuksissa sovittavista asioista.

6. Konsortion mahdolliset uudet jäsenet tai yhteistyötahot sekä hallinnolliset asiat

- mahdolliset uutiset yhteydenottojen suhteen (PN, KK, AA): ei mitään uutta, mutta yhteydenottoja jatketaan.
- yleisesti voimme todeta, että 1) FIN-CLARIN on avoin kaikille suomalaisille yliopistoille, tutkimuslaitoksille ja vastaaville tahoille, joilla on hallussaan kieliaineistoja ja että 2) konsortioon vielä kuulumattomia yliopistoihin houkutellaan edelleen mukaan edellisissä pöytäkirjoissa mainittujen henkilöiden toimesta.
- Konsortion jäsenten jäsenyys EU-CLARINissa: OY, [JoY](#), JY: AA: olen pyytänyt Utrechtia/Hetty Winkeliä korjaamaan statukset OY:n ja [JoY](#):n osalta ja kysynyt JY:n sopimuksen perillemenosta, en saanut vielä vastausta, mutta edistämme asiaa.

7. Seuraava kokous

- Torstaina 22.1.2009 klo 14.00

Tehtävälista

- Kaikki: varautuminen kieliaineistojen käyttöoikeussopimusten arviointiin; sopimusten sijainnin (tai löytymättömyyden) selvittely.
- JK: yhteydenpidon jatkaminen Tanja Jääskeläiseen/YKT/CESSDA; videoneuvonpidon järjestely ennen vuodenvaihdetta
- AA/PN/KK: OY:n, AA:n ja VY:n mukaansaamisyritysten hiljainen jatkaminen.
- AA: HY:n aineistokuvausten siirtäminen Kitwikiin; kaikkien suomalaisten organisaatioiden aineistokuvausten siirtäminen EU-CLARINin ad-hoc-rekisteriin; yleisten aineistojen käyttösopimus pohjien selvittely (<- Marjut Salokannel); jäsenorganisaatioiden statusselvittelyn jatkaminen EU-CLARINissa.
- AH: yhteydenpidon jatkaminen JY:n hum.tdk:n infrastruktuurihankkeeseen -> tavoitteena turhien päällekkäisyyksien välttely; pienimuotoinen digitointikokeilu.
- MH-A: Giellagas-instituutin aineistojen tilanteen selvittäminen.

- Set ALLOWTOPICVIEW = [FiLRGroup](#)
- Set ALLOWTOPICCHANGE = [FiLRGroup](#)

-- [AnttiArppe](#) - 2008-11-04

Topic revision: r3 - 2008-11-15 - [KimmoKoskenniemi](#)

Copyright © 2008-2019 by the contributing authors. All material on this collaboration platform is the property of the contributing authors.

Ideas, requests, problems regarding TWiki? [Send feedback](#)

